

Ano Fiscal Reiwa 4 「Cerimônia dos 20 anos」

別紙

Parabéns a todos que completaram 20 anos de idade.

Vamos ver juntos quais são as nossas responsabilidades como adultos nesta nova era, e qual o seu papel na sociedade que está em constante mudança.

Solicitamos a presença daqueles que desejam participar do ato solene.

Comitê Organizador da Cerimônia dos 20 anos - Cidade de Echizen

SOBRE A CERIMÔNIA

Para evitar a propagação do novo coronavírus, por regra, estaremos realizando a cerimônia em dois turnos cujos serão definidos por escola primária frequentada. (É possível alterar e escolher o grupo na hora do requerimento)

Data 8 de janeiro de 2023 (domingo)

【Grupo do 1º turno】 13:00 ~ 13:30 (recepção a partir das 12:20)

Takefu Higashi, Takefu Nishi, Takefu Minami, Kamiyama, Yoshino, Oomushi, Sakaguchi Shogakko Ku

(Será projetado uma vídeo mensagem dos professores que eram responsáveis do 3ºano do Icchu, Nichu, Sanchu).

【Grupo do 2º turno】 15:00 ~ 15:30 (recepção a partir das 14:20)

Kunitaka, Oushio, Kitashinjo, Kitahino, Ajimano, Shirayama, Kakyō, Okamoto, Minaminakayama, Fukuma Shogakko ku

(Será projetado uma vídeo mensagem dos professores que eram responsáveis do 3ºano do Sanchu, Manyochu, Gochu, Rokuchu, Nan-etsuchu)

※ Por motivos de desinfecção do local, não será possível entrar no salão antes da recepção

Local Bunka Center de Echizen – Salão grande (confira o mapa dos arredores do evento no verso)

Organizadores Secretaria da Educação da Cidade de Echizen ·
Comitê Organizador da Cerimônia dos 20 anos

Programação Cerimônia · palavras de saudação e felicitação
Vídeo mensagem dos professores do 3ºano do chugakko outros

Critérios para realização da Cerimônia O evento poderá ser adiado com base nos critérios da folha em anexo. Em caso de adiamento, será realizado no Bunka Center de Echizen no dia 21 de Março de 2023 (ter).

Por favor, acesse o código QR ao lado para confirmar presença ou ausência na cerimônia.

※ Responder até dia 4 de janeiro (qua)

Responda mesmo em caso de ausência.



※ Se desejar participar de um grupo diferente do seu distrito do Shogakko, selecione a opção desejada no questionário.

※ Caso informe a ausência com antecedência, posteriormente, enviaremos a programação da cerimônia.

※ Após responder ao questionário e queira fazer alteração quanto a presença ou ausência na cerimônia, não é necessário entrar em contato e nem fazer outro tipo de solicitação. Porém, para aqueles que fizerem alteração para ausência na cerimônia e desejar receber a programação da cerimônia, é necessário entrar em contato pelo telefone abaixo.

※ Os dados preenchidos serão utilizados para os seguintes fins abaixo.

Contato de emergência, visualização da apresentação online, envio de informações sobre a cerimônia.
(Não utilizaremos para outros fins, e serão apagados de forma correta após um determinado período)

※ Caso esteja com dificuldades de acesso pela forma citada acima, entre em contato através do número abaixo.

Siga a conta do instagram do comitê organizador da cerimônia dos 20 anos.
Nome do usuário: echizenshi_seijin

【Informações】

Secretaria da Educação da Prefeitura de Echizen
Centro de Extensão Cultural (Prefeitura 5F)
TEL 0778 (22) 3977 FAX 0778 (22) 7497
E-mail gakusyuu@city.echizen.lg.jp

Aos jovens que completaram 20 anos de idade

Secretaria da Educação
Chefe da Secretaria – Sawazaki Hideyuki

Aviso sobre a cerimônia dos 20 anos de idade do ano fiscal Reiwa 4 – cidade de Echizen

Parabéns a todos os jovens que atingiram seus 20 anos de idade.

A partir desse ano fiscal estaremos alterando o nome da cerimônia da maioridade para 「cerimônia dos 20 anos de idade」 e estaremos realizando o evento para aqueles completaram 20 anos de idade.

Para evitar a propagação do novo coronavírus, a 「cerimônia dos 20 anos de idade」 será realizada com medidas preventivas **em dois turnos no dia 8 de janeiro de 2023 (dom)**. Mais detalhes confira o informativo em anexo.

No entanto, dependendo das circunstâncias do novo coronavírus e do tempo, a cerimônia poderá ser adiada.

◆ Pedido ◆

Até a cerimônia

- **Acesse o Código QR no informativo em anexo 「para confirmar presença ou ausência na cerimônia」, preencha os itens necessários e responda o questionário sem falta. Em caso de adiamento da cerimônia, enviaremos um aviso para o email preenchido no questionário.**

Sobre o local da Cerimônia

- O comitê organizador da cerimônia dos 20 anos está realizando os preparativos para que seja uma cerimônia solene e calorosa. Como é um evento de felicitação pela partida daqueles que completaram 20 anos, pedimos a colaboração de todos para que 「**desliguem o celular**」, 「**evite conversar**」 durante a cerimônia.
- No dia da cerimônia a **recepção será realizada eletronicamente por código QR**, se possível leve **seu smatphone no dia**.
- **É proibida a entrada com bebidas alcólicas, objetos inflamáveis e instrumentos musicais (a entrada poderá ser impedida, pedimos colaboração de todos.)**.
- **É proibido fumar em qualquer lugar do salão.**

Sobre o estacionamento

- Há limite de vagas no estacionamento, se possível pedimos colaboração para que venham de carona, etc.
- Caso venha de carro ou alguém venha buscar e/ou trazer, utilize o estacionamento do parque

Chuou Kouen (gratuito). **Não estacione nos estacionamentos de lojas e nem nas ruas perto do Bunka center.** (confira o mapa dos arredores em anexo).

- Para o embarque e desembarque de carros, favor seguir as ordens dos funcionários locais. Para isso, coloque no parabrisa do carro a placa de recepção de carros que se encontra neste mesmo envelope, de forma visível.
- **A previsão é de congestionamento nos arredores do evento.** Venha com antecedência.

Sobre o novo coronavírus

- Para evitar a propagação do novo coronavírus, a entrada no salão será restrita. **Apenas os novos adultos (que completaram 20 anos de idade) poderão entrar no salão.**(Porém, aqueles que precisarem de acompanhantes devido a necessidade de assistência, favor entrar em contato com antecedência no número que consta no verso.)
- Participe do evento após ter lido com atenção o **「Guia de prevenção do novo coronavírus na cerimônia dos 20 anos de idade do ano fiscal Reiwa 4 – cidade de Echizen」** em anexo.
- **A entrada no local poderá ser negada caso não esteja em boas condições físicas no dia ou não cumpra com o conteúdo do guia.**
- Decida se irá participar ou não da cerimônia **levando em consideração a sua saúde e as circunstâncias da contaminação da região.** Caso não seja possível ir à cerimônia, **assista online a cerimônia (ao vivo) que deve ser requerida antecipadamente.**
- Embora a vacinação do novo coronavírus não seja obrigatório, como medida de segurança e proteção, pedimos **para aqueles que ainda não aplicaram a vacina, que apliquem o quanto antes.**
- Até 2 semanas antes do dia da cerimônia, **evite atos com alto risco de contaminação.**
- **Procure tomar atitudes de um bom adulto**, cumprindo com as diretrizes da província de Fukui e também da região onde reside.
- **Caso a cerimônia seja adiada** devido a disseminação do novo coronavírus, **não haverá nenhum tipo de ajuda com relação ao pagamento do cancelamento do aluguel das roupas.**
- Neste ano fiscal estamos planejando realizar reuniões distritais organizadas pela cidade em cada distrito.

Critérios para a realização da cerimônia

- **Em casos citados abaixo, a cerimônia será adiada.** Neste caso, **a cerimônia ocorrerá no dia 21 de março de 2023 (terça).** (Não haverá mudanças no horário e local)
- ① Em casos da Província de Fukui declarar estado de emergência do país para prevenção da disseminação do coronavírus, ou declarar estado de emergência para a região ou para a província duas semanas antes da cerimônia
 - ※No caso de aviso especial de propagação de infecção da província de Fukui, levaremos em consideração o sistema médico e a situação de infectados de todo país.
 - ※Será adiado também caso 2 semanas antes até o dia da cerimônia, ocorrer o que foi

especificado no ①

- ② Caso seja difícil realizar a cerimônia devido a paralisação do trânsito devido a uma catástrofe natural.

※ Caso seja adiado, estaremos informando através do email cadastrado no questionário.

Sobre a tradução

Os informativos estarão disponíveis no link abaixo, nos idiomas Português, Vietnamita, Chinês e Inglês. Confira através do link ou código QR abaixo.

[URL] <https://www.city.echizen.lg.jp/office/090/050seijininfo.html>

【日本語】

こちらのQRコードから、成人式の案内の翻訳を見ることができます。

【Português】

Caso necessite informações em língua portuguesa sobre a cerimônia dos 20 anos, acesse o Código QR ao lado.

【Tiếng Việt】

Để biết thông tin, hay nếu bạn cần bản dịch, vui lòng sử dụng mã QR ở bên phải.

【中文】

关于指南说明等事项，如需要翻译，请通过右面的二维码获得，敬请使用。



【Outros】

- Já houve reclamações sobre pessoas estranhas que tiravam fotos da cerimônia e depois compareciam nas casas das pessoas para vendê-las. Pedimos para que fiquem atentos.

【Informações】

Secretaria da Educação da Prefeitura de Echizen

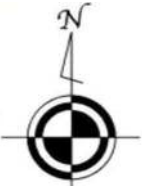
Centro de Extensão Cultural (Prefeitura 5F)

TEL 0778 (22) 3977

FAX 0778 (22) 7497

E-mail gakusyuu@city.echizen.lg.jp

MAPA DO LOCAL DA CERIMÔNIA



Correio

Lawson

Echizen-shi
AW-I Sports
Arena (novo
ginásio
esportivo)

P3

STARBUCKS

P2

Para o embarque e desembarque dos participantes, favor utilizar os estacionamentos P1 ~ P4.
Para evitar o congestionamento na frente do local da cerimônia, favor evitar usar o estacionamento P1

Campo

Praça
Daruma-chan

Echizen-shi
Bunka
Center

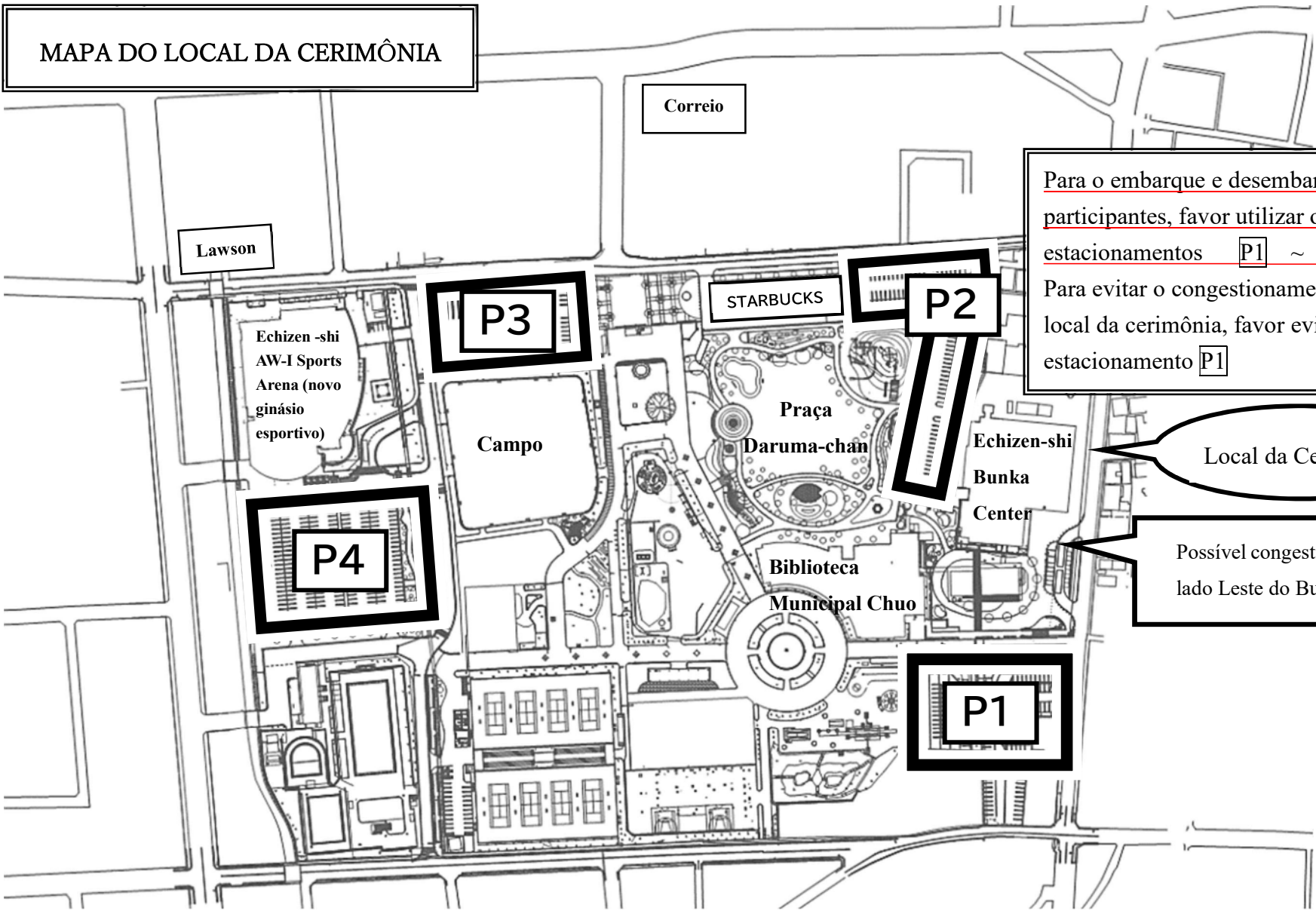
Local da Cerimônia

P4

Biblioteca
Municipal Chuo

Possível congestionamento ao lado Leste do Bunka center

P1



Guia de prevenção do novo coronavírus na cerimônia dos 20 anos de idade do ano fiscal Reiwa 4 – cidade de Echizen

令和4年度越前市二十歳の式典における新型コロナウイルス対策ガイドライン

15 de novembro de 2022

Este guia foi elaborado para que os novos adultos possam participar tranquilamente na cerimônia. Pedimos a todos os novos adultos que leiam este guia com atenção e colaborem com as medidas de prevenção para evitar a disseminação do novo coronavírus.

Secretaria da Educação de Echizen

1 Pensamento básico

Pedimos a colaboração de todos os participantes com os 3 itens abaixo a fim de prevenir e evitar a disseminação do novo coronavírus

○Evite os Três Mitsus/密

- Mippei Kuukan (ambientes fechados sem ventilação)
- Misshu Basho (locais com aglomerações)
- Missetsu Basho (conversar com outra pessoa numa distância menor que a de um braço)

○Todos os participantes devem ter cuidados com a saúde, usar máscara e manter as mãos limpas frequentemente.

○Caso testar positivo para o COVID-19, informe o quanto antes e tome medidas para evitar maior disseminação do mesmo.

2 Pedido aos participantes da cerimônia

【Antecipadamente】

○Embora não seja obrigatório a aplicação da vacina, para que a cerimônia seja realizada de forma segura, e aqueles que ainda não aplicaram a vacina, pedimos para que apliquem o quanto antes.

○De duas semanas antes até a manhã do dia da cerimônia, medir a temperatura corporal sem falta, e no dia da cerimônia quem tiver os sintomas abaixo, pedimos para que cancele a participação na cerimônia.

- Quem tiver febre(※), tosse, dificuldade em respirar, mal-estar geral, dor de garganta, nariz entupido • coriza, distúrbio do olfato • paladar, dor nas articulações • músculos, diarreia, vômito • ânsia (※caso tenha 1 °C acima da temperatura normal)

○Não participe da cerimônia caso tenha testado positivo no teste do PCR, teste antígeno ou possibilidade de ter tido contato próximo com algum infectado.

○Cumpra com as diretrizes da província de Fukui e também da região onde reside, evitando atos com alto risco de contaminação até duas semanas antes do dia da cerimônia.

- Por favor, não participe da cerimônia se 2 semanas antes tenha vindo de algum país com restrição de entrada, se precisou ficar de observação após o desembarque do exterior ou se visitou alguma região com risco de contaminação.

○ Quem não participar da cerimônia, poderá assistir a cerimônia online (ao vivo).

O link será enviado posteriormente no email cadastrado no questionário para confirmar presença ou ausência na cerimônia. **Por isso, mesmo que não participe da cerimônia, responda o questionário sem falta.**

[No dia da cerimônia]

○ Usar máscara sem falta

○ Quem estiver na fila para entrar no salão, siga as instruções do funcionário do local, mantendo distância entre uma pessoa e outra. Evite conversar na fila.

○ Medir a temperatura corporal e desinfetar as mãos antes de entrar no salão sem falta.

○ A entrada no salão poderá ser negada caso tenha febre ou outros sintomas.

[Dentro do salão]

○ Assim que entrar no salão, sente-se e realize a recepção eletrônica pelo código QR sem falta.

- Caso seja confirmado um caso positivo de coronavírus, dados pessoais como nome, endereço e telefone para contato serão informados ao posto de saúde (lembrando que os dados pessoais não serão utilizados para outros fins, sendo apagados de forma correta após um determinado período).

○ Haverá um assento aberto entre cada cadeira.

○ Durante a cerimônia abriremos as portas do salão a fim de ventilar o ar no salão.

○ Evite conversar dentro do salão.

[Após a cerimônia]

○ A fim de amenizar a aglomeração, saia do salão seguindo as instruções do anúncio do alto falante.

○ Evite conversar enquanto estiver saindo do salão.

○ Procure tomar atitudes de um bom adulto, evitando atos com altos riscos de contaminação como ir a karaokês ou sair para comer em grupo de muitas pessoas.

3 Sobre os assistentes e funcionários

○ Apenas funcionários em bom estado físico estarão trabalhando no dia, lembrando que todos medirão a temperatura corporal no dia da cerimônia.

○ Todos os funcionários estarão usando máscara.

○ Entre um turno e outro será realizado processos de **limpeza e desinfecção dos** banheiros, maçaneta de portas, **assentos e outras superfícies muito tocadas.**

4 O que fazer quando um dos participantes ou funcionários testem positivo para o covid-19 após a cerimônia

○ Caso haja algum caso confirmado, **as informações serão publicadas na página abaixo**

URL : <http://www.city.echizen.lg.jp/office/090/050/hatatinosikiten05.html>

ou acesse a homepage através do código QR ao lado

- Durante 2 semanas após a cerimônia, **verifique a página periodicamente.**
- Dependendo da necessidade, há casos do **posto de saúde ou dos organizadores entrem em contato diretamente.**



Em Echizen, pedimos a colaboração de todos para que possa ser realizada uma cerimônia segura e tranquila.